

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during March 1971

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de mars 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1971

---

ST/LEG/SER.A/289

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat .....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10968 to 11011	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	16
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	27
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	28

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 10968 à 11011 ...	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....	16
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations ...	27
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat ...	28



## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF MARCH 1971

Nos. 10968 to 11011

No. 10968. POLAND AND ALGERIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Algiers on 22 July 1964

Came into force on 18 November 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Algiers, in accordance with article 10.

*Authentic texts: Polish, Arabic and French.  
Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10969. POLAND AND DAHOMEY:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Cotonou on 5 March 1965

Came into force on 16 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Accra, in accordance with article VIII.

*Authentic text: French.  
Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10970. POLAND AND YUGOSLAVIA:

Convention on co-operation in the field of plant protection. Signed at Belgrade on 10 December 1965

Came into force on 19 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 16 (1).

*Authentic texts: Polish and Serbo-Croatian.  
Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10971. POLAND AND GUINEA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Conakry on 10 March 1966

Came into force on 4 March 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Conakry, in accordance with article 8.

*Authentic texts: Polish and French.  
Registered by Poland on 2 March 1971.*

Partie I

TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE MARS 1971

Nos 10968 à 11011

No 10968. POLOGNE ET ALGERIE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Alger le 22 juillet 1964

Entré en vigueur le 18 novembre 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Alger, conformément à l'article 10.

*Textes authentiques : polonais, arabe et français.  
Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10969. POLOGNE ET DAHOMEY :

Accord de coopération culturelle. Signé à Cotonou le 5 mars 1965

Entré en vigueur le 16 juillet 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Accra, conformément à l'article VIII.

*Texte authentique : français.  
Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10970. POLOGNE ET YOUGOSLAVIE :

Convention de coopération dans le domaine de la protection des végétaux. Signée à Belgrade le 10 décembre 1965

Entrée en vigueur le 19 juillet 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

*Textes authentiques : polonais et serbo-croate.  
Enregistrée par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10971. POLOGNE ET GUINEE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Conakry le 10 mars 1966

Entré en vigueur le 4 mars 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Conakry, conformément à l'article 8.

*Textes authentiques : polonais et français.  
Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No. 10972. POLAND AND TUNISIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Tunis on 27 April 1966

Came into force on 24 July 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article VIII.

*Authentic texts: Polish, Arabic and French.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10973. POLAND AND IRAN:

Cultural Agreement. Signed at Tehran on 13 May 1968

Came into force on 7 February 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 8.

*Authentic texts: Polish, Persian and French.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10974. POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on the delimitation of the continental shelf in the Baltic Sea (with map). Signed at Berlin on 29 October 1968

Came into force on 16 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 5.

*Authentic texts: Polish and German.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10975. POLAND AND HUNGARY:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Warsaw on 31 October 1968

Came into force on 13 February 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Budapest, in accordance with article 17.

*Authentic texts: Polish and Hungarian.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10976. POLAND AND BULGARIA:

Convention concerning co-operation in the field of protection and quarantine of plants (with annex). Signed at Sofia on 6 December 1968

Came into force on 21 January 1970, i.e. thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw on 22 December 1969, in accordance with article 15 (1).

*Authentic texts: Polish and Bulgarian.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No 10972. POLOGNE ET TUNISIE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Tunis le 27 avril 1966

Entré en vigueur le 24 juillet 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article VIII.

*Textes authentiques : polonais, arabe et français.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10973. POLOGNE ET IRAN :

Accord culturel. Signé à Téhéran le 13 mai 1968

Entré en vigueur le 7 février 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 8.

*Textes authentiques : polonais, persan et français.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10974. POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif à la délimitation du plateau continental dans la mer Baltique (avec carte). Signé à Berlin le 29 octobre 1968

Entré en vigueur le 16 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 5.

*Textes authentiques : polonais et allemand.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10975. POLOGNE ET HONGRIE :

Accord de coopération scientifique et culturelle. Signé à Varsovie le 31 octobre 1968

Entré en vigueur le 13 février 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Budapest, conformément à l'article 17.

*Textes authentiques : polonais et hongrois.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10976. POLOGNE ET BULGARIE :

Convention concernant la coopération dans le domaine de la protection et de la quarantaine des végétaux (avec annexe). Signée à Sofia le 6 décembre 1968

Entrée en vigueur le 21 janvier 1970, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie le 22 décembre 1969, conformément à l'article 15, paragraphe 1.

*Textes authentiques : polonais et bulgare.*  
*Enregistrée par la Pologne le 2 mars 1971.*

No. 10977. POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation with regard to navigation in frontier waterways (with additional protocol). Signed at Warsaw on 15 May 1969

Came into force on 5 March 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berlin, in accordance with article 24.

*Authentic texts: Polish and German.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10978. POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the course of the boundary of the continental shelf in the south-eastern part of the Baltic Sea (with map). Signed at Warsaw on 28 August 1969

Came into force on 13 May 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 5.

*Authentic texts: Polish and Russian.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No. 10979. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MOROCCO:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at London on 22 October 1965

Came into force provisionally on 22 October 1965, the date of signature, and definitively on 8 September 1969, the date when both Contracting Parties had notified each other of the completion of their own constitutional formalities, in accordance with article 18.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 10 and 14 October 1968

Came into force on 14 October 1968 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and French.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

No. 10980. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Amman, 4 and 15 March 1970

Came into force on 15 March 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and Arabic.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

No 10977. POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord de coopération concernant la navigation sur les cours d'eau frontaliers (avec protocole additionnel). Signé à Varsovie le 15 mai 1969

Entré en vigueur le 5 mars 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berlin, conformément à l'article 24.

*Textes authentiques : polonais et allemand.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10978. POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif au tracé de la frontière du plateau continental dans la partie sud-est de la mer Baltique (avec carte). Signé à Varsovie le 28 août 1969

Entré en vigueur le 13 mai 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 5.

*Textes authentiques : polonais et russe.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No 10979. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAROC :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 22 octobre 1965

Entré en vigueur à titre provisoire le 22 octobre 1965, date de la signature et à titre définitif le 8 septembre 1969, date à laquelle les deux Parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles qui leur étaient propres, conformément à l'article 18.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Rabat, 10 et 14 octobre 1968

Entré en vigueur le 14 octobre 1968 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.*  
*Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

No 10980. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'octroi d'un prêt au développement sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 4 et 15 mars 1970

Entré en vigueur le 15 mars 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et arabe.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

**No. 10981. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 7 April 1970

Came into force on 7 April 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

**No. 10982. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:**

Exchange of letters constituting an agreement regarding a contribution by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Consolidated Special Funds of the Asian Development Bank. Manila, 28 May 1970

Came into force on 28 May 1970 by the exchange of the said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

**No. 10983. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 6 July 1970

Came into force on 6 July 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

**No. 10984. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement providing for improved social insurance protection for British teachers working in France in accordance with the Convention of 10 July 1956 on social security. Paris, 27 and 30 July 1970

Came into force on 30 July 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

**No 10981. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE :**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt au développement par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 7 avril 1970

Entré en vigueur le 7 avril 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

**No 10982. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT :**

Echange de lettres constituant un accord relatif à une contribution du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux Fonds spéciaux réunis de la Banque. Manille, 28 mai 1970

Entré en vigueur le 28 mai 1970 par l'échange desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

**No 10983. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE :**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt au développement sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 6 juillet 1970

Entré en vigueur le 6 juillet 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

**No 10984. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :**

Echange de notes constituant un accord destiné à mieux garantir les professeurs britanniques servant en France, conclu en application de la Convention du 10 juillet 1956 sur la sécurité sociale. Paris, 27 et 30 juillet 1970

Entré en vigueur le 30 juillet 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

No. 10985. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia (with annexes). Djakarta, 29 August 1970

Came into force on 29 August 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

No. 10986. DENMARK AND BELGIUM:

Convention on the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Brussels on 16 October 1969

Came into force on 31 December 1970, i.e. on the fifteenth day following the date on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the procedures required by their constitutions in accordance with article 30 (1).

*Authentic texts: Danish, French and Dutch.*

*Registered by Denmark on 3 March 1971.*

No. 10987. FINLAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Convention with respect to taxes on income and property. Signed at Washington on 6 March 1970

Came into force on 28 February 1971, i.e. two months after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article 31 (1).

*Authentic texts: Finnish and English.*

*Registered by Finland on 3 March 1971.*

No. 10988. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NIGER:

Development Credit Agreement—*Agricultural Credit Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association, the Caisse Nationale de Crédit Agricole and the Union Nigérienne de Crédit et de Coopération). Signed at Washington on 29 June 1970

Came into force on 15 December 1970, upon notification by the Association to the Government of Niger.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 3 March 1971.*

No 10985. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt au développement sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République d'Indonésie (avec annexes). Djakarta, 29 août 1970

Entré en vigueur le 29 août 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

No 10986. DANEMARK ET BELGIQUE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôt sur le revenu et sur la fortune. Signée à Bruxelles le 16 octobre 1969

Entrée en vigueur le 31 décembre 1970, soit le quinzième jour suivant celui où les Etats contractants s'étaient notifié que leurs procédures constitutionnelles respectives avaient été accomplies, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

*Textes authentiques : danois, français et néerlandais.*

*Enregistrée par le Danemark le 3 mars 1971.*

No 10987. FINLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Convention en matière d'imposition sur le revenu et la propriété. Signée à Washington le 6 mars 1970

Entrée en vigueur le 28 février 1971, soit deux mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 31, paragraphe 1.

*Textes authentiques : finnois et anglais.*

*Enregistrée par la Finlande le 3 mars 1971.*

No 10988. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NIGER :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au crédit agricole* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association, la Caisse nationale de crédit agricole et l'Union nigérienne de crédit et de coopération). Signé à Washington le 29 juin 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 mars 1971.*

No. 10989. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement—*Fisheries Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 13 July 1970

Came into force on 15 January 1971, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 3 March 1971.*

No. 10990. ISRAEL AND NICARAGUA:

Agreement on technical co-operation. Signed at Jerusalem on 29 May 1966

Came into force on 16 July 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Managua, in accordance with article 3.

*Authentic texts: Hebrew and Spanish.*

*Registered by Israel on 4 March 1971.*

No. 10991. ISRAEL AND HONDURAS:

Agreement on technical co-operation. Signed at Tegucigalpa on 2 February 1967

Came into force on 17 August 1970 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Tegucigalpa, in accordance with article 3.

*Authentic texts: Hebrew and Spanish.*

*Registered by Israel on 4 March 1971.*

No. 10992. ISRAEL AND NICARAGUA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Managua, 17 and 19 February 1970

Came into force on 20 May 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Israel on 4 March 1971.*

No. 10993. ISRAEL AND PANAMA:

General Agreement on technical co-operation. Signed at Panama on 1 April 1970

Came into force on 26 July 1970, the date of the exchange of notes by which the two Governments informed each other that they had fulfilled the procedures required for the approval of the Agreement in their respective countries, in accordance with article V.

*Authentic texts: Hebrew and Spanish.*

*Registered by Israel on 4 March 1971.*

No 10989. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement – *Projet relatif aux pêcheries* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement). Signé à Washington le 13 juillet 1970

Entré en vigueur le 15 janvier 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 3 mars 1971.*

No 10990. ISRAEL ET NICARAGUA :

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem le 29 mai 1966

Entré en vigueur le 16 juillet 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Managua, conformément à l'article 3.

*Textes authentiques : hébreu et espagnol.*

*Enregistré par Israël le 4 mars 1971.*

No 10991. ISRAEL ET HONDURAS :

Accord de coopération technique. Signé à Tegucigalpa le 2 février 1967

Entré en vigueur le 17 août 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tegucigalpa, conformément à l'article 3.

*Textes authentiques : hébreu et espagnol.*

*Enregistré par Israël le 4 mars 1971.*

No 10992. ISRAEL ET NICARAGUA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Managua, 17 et 19 février 1970

Entré en vigueur le 20 mai 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par Israël le 4 mars 1971.*

No 10993. ISRAEL ET PANAMA :

Accord général de coopération technique. Signé à Panama le 1er avril 1970

Entré en vigueur le 26 juillet 1970, date de l'échange des notes par lesquelles les deux Gouvernements se sont réciproquement informés de l'accomplissement des procédures d'approbation de l'Accord dans leurs pays respectifs, conformément à l'article V.

*Textes authentiques : hébreu et espagnol.*

*Enregistré par Israël le 4 mars 1971.*

No. 10994. ISRAEL AND SWAZILAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Pretoria, 18 April 1970 and Mbabane, 30 April 1970

Came into force on 29 July 1970, i.e. on the ninetieth day after the date of the note in reply, in accordance with article 9 of the said notes.

*Authentic text: English*  
*Registered by Israel on 4 March 1971.*

No. 10995. MULTILATERAL:

Arrangement between certain member States of the European Space Research Organization and the European Space Research Organization concerning the execution of a special TD project (with annexes). Opened for signature at Paris on 9 October 1968

In accordance with article 9, the Arrangement came into force on 30 December 1968, the date when it had been signed by the European Space Research Organization and without reservation as to ratification or approval by the Governments indicated hereafter, whose shares in the scales set out in the Appendix to annex B amounted to 90%:

<i>Signatory</i>	<i>Date of definitive signature</i>
European Space Research Organization . . . . .	9 October 1958
Denmark . . . . .	19 November 1968
Federal Republic of Germany . . . . .	23 October 1968
(With a declaration that the said Arrangement will apply to <i>Land Berlin</i> from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)	
France . . . . .	13 November 1968
Spain . . . . .	13 November 1968
Switzerland . . . . .	28 November 1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	9 October 1968

Subsequently, Sweden and the Netherlands having signed with reservation as to ratification, on 28 October and 30 December 1968, respectively, the Arrangement came into force for these two States on 19 June 1969 and 21 July 1970, the respective dates of deposit of their instrument of ratification with the Government of the French Republic, in accordance with article 9 (2).

*Authentic texts: English and French.*  
*Registered by France on 4 March 1971.*

No. 10996. MULTILATERAL:

Convention on the system of Central American integrated industries. Signed at Tegucigalpa on 10 June 1958

Came into force on 23 September 1963, the date on which the last of the instruments of ratification of the five

No 10994. ISRAEL ET SOUAZILAND :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Pretoria, 18 avril 1970 et Mbabane, 30 avril 1970

Entré en vigueur le 29 juillet 1970, soit le quatre-vingt-dixième jour après la date de la note en réponse, conformément à l'article 9 desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par Israël le 4 mars 1971.*

No 10995. MULTILATERAL :

Arrangement entre certains Etats membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales et l'Organisation européenne de recherches spatiales concernant l'exécution d'un projet spécial TD (avec annexes). Ouvert à la signature à Paris le 9 octobre 1968

Conformément à l'article 9, l'Arrangement est entré en vigueur le 30 décembre 1968, date à laquelle il avait été signé par l'Organisation européenne de recherches spatiales et – sans réserve de ratification ou d'approbation – par les Gouvernements indiqués ci-après, dont la participation sur le barème figurant en appendice à l'annexe B s'élevait à 90% :

<i>Signataire</i>	<i>Date de la signature définitive</i>
Organisation européenne de recherches spatiales . . . . .	9 octobre 1958
Danemark . . . . .	19 novembre 1968
Espagne . . . . .	13 novembre 1968
France . . . . .	13 novembre 1968
République fédérale d'Allemagne . . . . .	23 octobre 1968
(Avec une déclaration aux termes de laquelle l'Arrangement s'appliquera au <i>Land</i> de Berlin à partir de la date à laquelle il est entré en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . . . .	9 octobre 1968
Suisse . . . . .	28 novembre 1968

Par la suite, la Suède et les Pays-Bas ayant signé sous réserve de ratification respectivement le 28 octobre et le 30 décembre 1968, l'Arrangement est entré en vigueur pour les deux Etats le 19 juin 1969 et le 21 juillet 1970, dates respectives du dépôt de leur instrument de ratification auprès du Gouvernement de la République française, conformément à l'article 9, paragraphe 2.

*Textes authentiques : anglais et français.*  
*Enregistré par la France le 4 mars 1971.*

No 10996. MULTILATERAL :

Convention relative au régime des industries centraméricaines intégrées. Signée à Tegucigalpa le 10 juin 1958

Entrée en vigueur le 23 septembre 1963, date à laquelle le dernier des instruments de ratification des cinq Etats

Member States of the Organization of Central American States had been deposited with the Secretary-General of the Organization of Central American States as indicated hereafter, in accordance with article XII:

State	Date of deposit
Guatemala	2 June 1959
El Salvador	29 April 1959
Honduras	5 April 1961
Nicaragua	17 February 1959
Costa Rica	23 September 1963

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at San Salvador on 29 January 1963

Came into force on 25 February 1965, i.e. eight days after the deposit of the third instrument of ratification with the Secretary-General of the Organization of Central American States, in accordance with article 38, as follows:

State	Date of deposit
Guatemala	7 October 1963
El Salvador	22 December 1964
Costa Rica	17 February 1965

Subsequently, the Protocol came into force for Nicaragua on 31 August 1965, the date of the deposit of its instrument of ratification with the Secretary-General of the Organization of Central American States, in accordance with article 38.

*Authentic text: Spanish.*

Registered by the Organization of Central American States on 5 March 1971.

No. 10997. MULTILATERAL:

Central American Convention on the unification of the fundamental norms of education. Signed at San Salvador on 22 June 1962

Came into force on 31 October 1963, the date of deposit of the third of the instruments of ratification listed hereafter with the Secretary-General of the Organization of Central American States, in accordance with article 88 (1):

State	Date of deposit
El Salvador	29 October 1963
Guatemala	29 May 1963
Honduras	31 October 1963

Subsequently, the Convention came into force for the following States on the date of deposit of their respective instruments of ratification, in accordance with article 88 (1):

State	Date of deposit
Costa Rica	24 September 1966
Nicaragua	16 March 1964
Panama	12 February 1968

*Authentic text: Spanish.*

Registered by the Organization of Central American States on 5 March 1971.

membres de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale avait été déposé auprès du Secrétaire général de cette Organisation comme indiqué ci-après, conformément à l'article XII :

Etat	Date de dépôt
Guatemala	2 juin 1959
El Salvador	29 avril 1959
Honduras	5 avril 1961
Nicaragua	17 février 1959
Costa Rica	23 septembre 1963

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à San Salvador le 29 janvier 1963

Entré en vigueur le 25 février 1965, soit huit jours après le dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale comme indiqué ci-après, conformément à l'article 38 :

Etat	Date de dépôt
Guatemala	7 octobre 1963
El Salvador	22 décembre 1964
Costa Rica	17 février 1965

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour le Nicaragua le 31 août 1965, date du dépôt de l'instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 38.

*Textes authentiques : espagnol.*

Enregistrés par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 5 mars 1971.

No 10997. MULTILATERAL :

Convention centraméricaine pour l'unification des normes fondamentales de l'enseignement. Signée à San Salvador le 22 juin 1962

Entrée en vigueur le 31 octobre 1963, date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 88, paragraphe 1, comme suit :

Etat	Date de dépôt
El Salvador	29 octobre 1963
Guatemala	29 mai 1963
Honduras	31 octobre 1963

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour chacun des Etats suivants à la date du dépôt de son instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 88, paragraphe 1 :

Etat	Date de dépôt
Costa Rica	24 septembre 1966
Nicaragua	16 mars 1964
Panama	12 février 1968

*Texte authentique : espagnol.*

Enregistrée par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 5 mars 1971.

No. 10998. MULTILATERAL:

Convention on the exercise of university professions and the recognition of university studies. Signed at San Salvador on 22 June 1962

Came into force on 9 February 1964, the date of the deposit of the second of the instruments of ratification listed hereafter, in accordance with article 11:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Honduras .....	11 November 1963
Costa Rica .....	9 February 1964

Subsequently, the Convention came into force for the following States upon the deposit of their instrument of ratification, in accordance with article 11:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
El Salvador .....	7 July 1964
Guatemala .....	18 February 1966

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by the Organization of Central American States on 5 March 1971.*

No. 10999. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal administrative assistance in the case of income taxes as well as for commercial and land taxes (with additional protocol). Signed at Paris on 21 July 1959

Came into force on 4 November 1961, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 4 October 1961, in accordance with article 29.

*Authentic texts: French and German.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11000. FRANCE AND ITALY:

Agreement concerning customs and fiscal matters arising from the operation of the Mont-Blanc road tunnel. Signed at Paris on 7 February 1967

Came into force on 1 July 1970, the date of the exchange of notifications stating that the constitutional provisions in each of the two States have been approved, in accordance with article 9.

*Authentic texts: Italian and French.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11001. FRANCE AND ALGERIA:

Convention for the implementation of methods of establishment and operation of the joint firm provided for under article 11 of the Agreement of 29 July 1965

No 10998. MULTILATERAL :

Convention relative à l'exercice des professions universitaires et à la reconnaissance des études universitaires. Signée à San Salvador le 22 juin 1962

Entrée en vigueur le 9 février 1964, date du dépôt du second des instruments de ratification énumérés ci-après, conformément à l'article 11 :

<i>Etat</i>	<i>Date de dépôt</i>
Honduras .....	11 novembre 1963
Costa Rica .....	9 février 1964

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leur instrument de ratification, conformément à l'article 11 :

<i>Etat</i>	<i>Date de dépôt</i>
El Salvador .....	7 juillet 1964
Guatemala .....	18 février 1966

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistrée par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 5 mars 1971.*

No 10999. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune ainsi qu'en matière de contributions des patentes et de contributions foncières (avec protocole additionnel). Signée à Paris le 21 juillet 1959

Entrée en vigueur le 4 novembre 1961, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 4 octobre 1961, conformément à l'article 29.

*Textes authentiques : français et allemand.*  
*Enregistrée par la France le 8 mars 1971.*

No 11000. FRANCE ET ITALIE :

Accord relatif aux questions douanières et fiscales soulevées par l'exploitation du tunnel routier sous le Mont-Blanc. Signé à Paris le 7 février 1967

Entré en vigueur le 1er juillet 1970, date de l'échange des notifications constatant qu'il avait été satisfait aux dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux Etats, conformément à l'article 9.

*Textes authentiques : italien et français.*  
*Enregistré par la France le 8 mars 1971.*

No 11001. FRANCE ET ALGERIE :

Convention d'application relative aux modalités de constitution et de fonctionnement de la société mixte prévue à l'article 11 de l'Accord du 29 juillet 1965 concernant le

concerning the settlement of questions relating to hydrocarbons and the industrial development of Algeria (with annex and exchange of letters). Signed at Algiers on 15 July 1967

Came into force on 2 September 1967, in accordance with article XI.

*Authentic text: French.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11002. FRANCE AND TUNISIA:

Agreement on archeological and historical co-operation. Signed at Tunis on 22 December 1967

Came into force on 22 December 1967 by signature, in accordance with article 8.

*Authentic text: French.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11003. FRANCE AND CZECHOSLOVAKIA:

Consular Convention. Signed at Prague on 22 January 1969

Came into force on 6 February 1971, i.e. on the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 7 January 1971, in accordance with article 52.

*Authentic texts: French and Czech.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11004. FRANCE AND MONACO:

Agreement concerning road transport. Signed at Paris on 9 July 1968

Came into force on 9 July 1968 by signature, in accordance with article 21.

Exchange of notes constituting an agreement completing the above-mentioned Agreement. Paris, 8 and 15 April 1970

Came into force on 15 April 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: French.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

No. 11005. FRANCE AND CEYLON:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Paris on 16 September 1970

Came into force on 16 September 1970 by signature, in accordance with article 10.

*Authentic texts: French and English.*  
*Registered by France on 8 March 1971.*

règlement de questions touchant les hydrocarbures et le développement industriel de l'Algérie (avec annexe et échange de lettres). Signée à Alger le 15 juillet 1967

Entrée en vigueur le 2 septembre 1967, conformément à l'article XI.

*Texte authentique : français.*  
*Enregistrée par la France le 8 mars 1971.*

No 11002. FRANCE ET TUNISIE :

Accord de coopération archéologique et historique. Signé à Tunis le 22 décembre 1967

Entré en vigueur le 22 décembre 1967 par la signature, conformément à l'article 8.

*Texte authentique : français.*  
*Enregistré par la France le 8 mars 1971.*

No 11003. FRANCE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Convention consulaire. Signée à Prague le 22 janvier 1969

Entrée en vigueur le 6 février 1971, soit le trentième jour qui a suivi l'échange des instruments de ratification, effectué à Paris le 7 janvier 1971, conformément à l'article 52.

*Textes authentiques : français et tchèque.*  
*Enregistrée par la France le 8 mars 1971.*

No 11004. FRANCE ET MONACO :

Accord relatif aux transports routiers. Signé à Paris le 9 juillet 1968

Entré en vigueur le 9 juillet 1968 par la signature, conformément à l'article 21.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Paris, 8 et 15 avril 1970

Entré en vigueur le 15 avril 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : français.*  
*Enregistrés par la France le 8 mars 1971.*

No 11005. FRANCE ET CEYLAN :

Accord de coopération culturelle. Signé à Paris le 16 septembre 1970

Entré en vigueur le 16 septembre 1970 par la signature, conformément à l'article 10.

*Textes authentiques : français et anglais.*  
*Enregistré par la France le 8 mars 1971.*

No. 11006. AUSTRIA AND LIECHTENSTEIN:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune (with Final Protocol). Signed at Vaduz on 5 November 1969

Came into force on 7 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with article 27.

*Authentic text: German.*

*Registered by Austria on 8 March 1971.*

No. 11007. BARBADOS AND CARIBBEAN DEVELOPMENT BANK:

Agreement regarding the Headquarters of the Caribbean Development Bank. Signed at Bridgetown on 2 June 1970

Came into force on 2 June 1970 by signature, in accordance with section 68.

*Authentic text: English.*

*Registered by Barbados on 8 March 1971.*

No. 11008. THAILAND AND DENMARK:

Agreement concerning technical co-operation in the establishment of milk collecting centres (with annexes). Signed at Bangkok on 23 December 1970

Came into force on 23 December 1970 by signature, in accordance with article X.

*Authentic text: English.*

*Registered by Thailand on 16 March 1971.*

No. 11009. DENMARK AND BOTSWANA:

Agreement on technical co-operation. Signed at Copenhagen on 16 November 1970

Came into force on 16 November 1970 by signature, in accordance with article XIII (1).

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 17 March 1971.*

No. 11010. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal recognition of driving licenses. Bucharest, 30 June and 25 August 1970

Came into force on 25 August 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and Romanian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 March 1971.*

No 11006. AUTRICHE ET LIECHTENSTEIN :

Convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (avec Protocole final). Signée à Vaduz le 5 novembre 1969

Entrée en vigueur le 7 décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article 27.

*Texte authentique : allemand.*

*Enregistrée par l'Autriche le 8 mars 1971.*

No 11007. BARBADE ET BANQUE DE DEVELOPPEMENT DES CARAIBES :

Accord relatif au siège de la Banque de développement des Caraïbes. Signé à Bridgetown le 2 juin 1970

Entré en vigueur le 2 juin 1970 par la signature, conformément à la section 68.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Barbade le 8 mars 1971.*

No 11008. THAILANDE ET DANEMARK :

Accord relatif à une coopération technique en vue de la création de centres de ramassage du lait (avec annexes). Signé à Bangkok le 23 décembre 1970

Entré en vigueur le 23 décembre 1970 par la signature, conformément à l'article X.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Thaïlande le 16 mars 1971.*

No 11009. DANEMARK ET BOTSWANA :

Accord de coopération technique. Signé à Copenhague le 16 novembre 1970

Entré en vigueur le 16 novembre 1970 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 17 mars 1971.*

No 11010. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire. Bucarest, 30 juin et 25 août 1970

Entré en vigueur le 25 août 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et roumain.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 mars 1971.*

No. 11011. MULTILATERAL:

- 210886
- I. (a) Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association (with annexes). Done at Dickenson Bay, Antigua, on 15 December 1965
- (b) Supplementary Agreement under article 31 (3) of the above-mentioned Agreement (with schedules). Signed at St. John (Antigua) on 18 March 1968

The above-mentioned Agreement and Supplementary Agreement\* came into force on 1 May 1968: (1) in respect of Antigua, Barbados, Guyana, after the deposit with the Government of Antigua, on 30 April 1968, of their instrument of ratification, in accordance with article 31 (2); and (2) in respect of Trinidad and Tobago, after the deposit, also on 30 April 1968, the instrument signifying endorsement of the resolution set out in annex A, in accordance with article 31 (4).

Subsequently, the Agreement and Supplementary Agreement came into force for the following Territories on the dates indicated hereafter, i.e. upon deposit with the Government of Antigua of their instrument duly signifying the agreement of their Government to its participation therein, in accordance with article 32 (1):

194464

Territory	Date of deposit
Dominica .....	29 June 1968
Grenada .....	29 June 1968
St. Lucia .....	29 June 1968
St. Kitts-Nevis-Anguilla .....	29 June 1968
St. Vincent .....	29 June 1968
Jamaica .....	1 August 1968
Montserrat .....	1 August 1968

- II. (a) Agreement for the resolution of certain difficulties which have arisen pertaining to the application of certain protocols and the agreement made pursuant to Rule 8 in Annex 'C' of the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association. Done at Georgetown, Guyana, on 13 September 1968
- (b) Protocol laying down agricultural marketing arrangements mentioned in article 13 of the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association (with annex). Signed at St. John's, Antigua, on 30 April 1968
- (c) Protocol laying down marketing arrangements for sugar pursuant to article 13 of and paragraph 6 of Annex 'A' to the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association. Signed at St. John's, Antigua, on 30 April 1968
- (d) Agreement pursuant to Rule 8 in Annex 'C' of the Agreement establishing the Caribbean Free Trade Association (with appendices). Signed at St. John's, Antigua, on 30 April 1968

The above-mentioned Agreements and Protocols\*\* which are deemed an integral part of Agreement (a), entered into

\* The Supplementary Agreement is to be read as one with the Agreement of 15 December 1965.

\*\* The Protocols and Agreement listed under (b), (c) and (d) are deemed to be an integral part of the Agreement of 13 September 1968 listed under (a).

No 11011. MULTILATERAL :

- I. a) Accord portant création de l'Association de libre-échange des Caraïbes (avec annexes). Fait à Dickenson Bay (Antigua) le 15 décembre 1965
- b) Accord complémentaire conclu en vertu de l'article 31, paragraphe 3, de l'Accord susmentionné (avec listes). Fait à Saint John (Antigua) le 18 mars 1968

L'Accord et l'Accord complémentaire susmentionnés\* sont entrés en vigueur le 1er mai 1968 : 1) pour Antigua, la Barbade et la Guyane, qui avaient déposé le 30 avril 1968 leur instrument de ratification auprès du Gouvernement d'Antigua, conformément à l'article 31, paragraphe 2, et 2) pour la Trinité-et-Tobago, qui avait déposé le 30 avril 1968 également auprès du même Gouvernement un instrument confirmant l'approbation par le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago de la résolution figurant à l'annexe A, conformément à l'article 31, paragraphe 4.

Par la suite, l'Accord et l'Accord complémentaire sont entrés en vigueur pour les Territoires suivants aux dates indiquées ci-après correspondant au dépôt auprès du Gouvernement d'Antigua d'un instrument confirmant que leur Gouvernement avait approuvé sa participation à l'Accord, conformément à l'article 32, paragraphe 1 :

Territoire	Date de dépôt
Dominiqne .....	29 juin 1968
Grenade .....	29 juin 1968
Sainte-Lucie .....	29 juin 1968
Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla .....	29 juin 1968
Saint-Vincent .....	29 juin 1968
Jamaïque .....	1er août 1968
Montserrat .....	1er août 1968

- II. a) Accord tendant à résoudre diverses difficultés surgies à l'occasion de certains protocoles et de l'Accord conclu en vertu de la règle 8 de l'annexe C de l'Accord portant création de l'Association de libre-échange des Caraïbes. Fait à Georgetown (Guyane) le 13 septembre 1968
- b) Protocole concernant les mesures d'organisation du marché agricole visées à l'article 13 de l'Accord portant création de l'Association de libre-échange des Caraïbes (avec annexe). Signé à Saint John (Antigua) le 30 avril 1968
- c) Protocole concernant les mesures d'organisation du marché du sucre conclu en application de l'article 13 et du paragraphe 6 de l'annexe A de l'Accord portant création de l'Association de libre-échange des Caraïbes. Signé à Saint John (Antigua) le 30 avril 1968
- d) Accord conclu en vertu de la règle 8 de l'annexe C de l'Accord portant création de l'Association de libre-échange des Caraïbes (avec appendices). Signé à Saint John (Antigua) le 30 avril 1968

Les Accords et Protocoles susmentionnés\*\* sont entrés en vigueur le 30 septembre 1968, date à laquelle l'Accord du

\* L'Accord complémentaire est considéré comme formant un tout avec l'Accord du 15 décembre 1965.

\*\* Les Protocoles visés aux lettres b) et c) et l'Accord visé à la lettre d) font partie intégrante de l'Accord du 13 septembre 1968, visé à la lettre a).

force on 30 September 1968, the date when the Agreement of 13 September 1968 (a) was signed, as indicated hereafter, by all the Territories members of the Association in accordance with article 3 (1):

<i>Territory</i>	<i>Date of signature</i>
Antigua .....	13 September 1968
Barbados .....	13 September 1968
Dominica .....	13 September 1968
Grenada .....	13 September 1968
Guyana .....	13 September 1968
Jamaica .....	13 September 1968
Montserrat .....	28 September 1968
St. Kitts-Nevis-Anguilla .....	30 September 1968
St. Lucia .....	14 September 1968
St. Vincent .....	14 September 1968
Trinidad and Tobago .....	13 September 1968

*Authentic text: English.*  
*Registered by the Secretary-General of the Commonwealth Caribbean Regional Secretariat on 29 March 1971.*

13 septembre 1968 (a) à été signé, comme indiqué ci-après, au nom de tous les Territoires membres de l'Association, conformément à l'article 3, paragraphe 1 :

<i>Territoire</i>	<i>Date de la signature</i>
Antigua .....	13 septembre 1968
Barbade .....	13 septembre 1968
Dominique .....	13 septembre 1968
Grenade .....	13 septembre 1968
Guyane .....	13 septembre 1968
Jamaïque .....	13 septembre 1968
Montserrat .....	28 septembre 1968
Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla .....	30 septembre 1968
Sainte-Lucie .....	14 septembre 1968
Saint-Vincent .....	14 septembre 1968
Trinité-et-Tobago .....	13 septembre 1968

*Textes authentiques : anglais.*  
*Enregistrés par le Secrétaire général du Commonwealth des Caraïbes le 29 mars 1971.*

094465

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

768  
No. 76. Convention and Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Washington on 16 April 1945 and 6 June 1946, respectively

Cessation of application of the above-mentioned Convention and Protocol in relations between Cyprus and the United States of America

Notice of termination of the above-mentioned Convention and Protocol (as modified by Supplementary Protocols of 25 May 1954 and 19 August 1957) was given by the Government of Cyprus to the Government of the United States of America on 6 June 1967. The termination took effect as respects United States taxes for the taxable years beginning on or after 1 January 1968 and as respects Cyprus income tax, for any year of assessment beginning on or after 1 January 1968, in accordance with article XXIV of the Convention.

*Certified statement was registered by the United States of America on 1 March 1971.*

768  
No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicles Equipment and Parts. Done at Geneva, on 20 March 1958

Regulation No. 18: Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles with regard to their protection against unauthorized use

Came into force on 1 March 1971 in respect of Belgium, France and the Netherlands, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement.

Regulation No. 19: Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle fog lights

Came into force on 1 March 1971 in respect of Belgium and the Netherlands, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement.

*Authentic texts: English and French.  
Registered ex officio on 1 March 1971.*

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 76. Convention et Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signés à Washington les 16 avril 1945 et 6 juin 1946, respectivement

Cessation de l'application de la Convention et du Protocole susmentionnés dans les relations entre Chypre et les Etats-Unis d'Amérique

La notification d'abrogation de la Convention et du Protocole susmentionnés, tels que modifiés par les Protocoles additionnels des 25 mai 1954 et 19 août 1957, a été effectuée par le Gouvernement chypriote auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1967. L'abrogation a pris effet en ce qui concerne les impôts perçus aux Etats-Unis pour les années imposables commençant le 1er janvier 1968 ou après cette date, et en ce qui concerne l'impôt sur le revenu perçu à Chypre pour toute année d'imposition commençant le 1er janvier 1968 ou après cette date, conformément à l'article XXIV de la Convention.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1971.*

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Règlement No 18: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne leur protection contre une utilisation non autorisée

Entré en vigueur le 1er mars 1971 pour la Belgique, la France et les Pays-Bas, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord.

Règlement No 19: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard pour véhicules automobiles

Entré en vigueur le 1er mars 1971 pour la Belgique et les Pays-Bas, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord.

*Textes authentiques: anglais et français.  
Enregistrés d'office le 1er mars 1971.*

771

Accession to the Agreement

*Instrument deposited on:*  
12 March 1971

Austria

(To take effect on 11 May 1971. With a declaration, made in accordance with Article 1 (6), to the effect that Austria is not bound to any of the Regulations annexed to the Agreement.)

Adhésion à l'Accord

*Instrument déposé le :*  
12 mars 1971

Autriche

(Pour prendre effet le 11 mai 1971. Avec une déclaration, formulée en application de l'article 1, paragraphe 6, aux termes de laquelle l'Autriche n'est liée par aucun des Règlements annexés à l'Accord. Pour prendre effet le 11 mai 1971.)

Acceptance of Regulation No. 15 annexed to the above-mentioned Agreement

*Notification received on:*  
30 March 1971

Netherlands

(To take effect on 29 May 1971.)

772

Acceptation du Règlement No 15 annexé à l'Accord susmentionné

*Notification reçue le :*  
30 mars 1971

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 29 mai 1971.)

76

No. 6219. Agreement concerning cultural co-operation between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea. Signed at P'yongyang on 11 May 1956

Protocol amending article 4 of the above-mentioned Agreement. Signed at P'yongyang on 28 September 1966

Came into force on 1 August 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 2.

*Authentic texts: Polish, Korean and Russian.*  
*Registered by Poland on 2 March 1971.*

No 6219. Accord de coopération culturelle entre la République populaire de Pologne et la République populaire démocratique de Corée. Signé à Pyong-Yang le 11 mai 1956

Protocole modifiant l'article 4 de l'Accord susmentionné. Signé à Pyong-Yang le 28 septembre 1966

Entré en vigueur le 1er août 1967, par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 2.

*Textes authentiques : polonais, coréen et russe.*  
*Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.*

No. 9287. Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey. Signed at Ankara on 22 May 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with appendices). Signed at Ankara on 26 June 1970

Came into force on 26 June 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

No 9287. Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt de développement sans intérêt au Gouvernement de la République de Turquie. Signé à Ankara le 22 mai 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec appendices). Signé à Ankara le 26 juin 1970

Entré en vigueur le 26 juin 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

No. 9944. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Turkey and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 30 September 1968

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Turkey and the Government of the United States of America relating to the above-mentioned Agreement (with annex). Ankara, 4 June 1968

Came into force on 5 June 1969, the date on which the Agreement of 30 September 1968 entered into force.

*Authentic text: English.*  
*Registered by Turkey<sup>1</sup> on 2 March 1971.*

No 9944. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement turc et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 30 septembre 1968

Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement turc et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, relatif à l'Accord susmentionné (avec annexe). Ankara, 4 juin 1968

Entré en vigueur le 5 juin 1969, date à laquelle l'Accord du 30 septembre 1968 est entré en vigueur.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par la Turquie<sup>1</sup> le 2 mars 1971.*

<sup>1</sup> Registered by Turkey as an integral part of the Agreement of 30 September 1968.

<sup>1</sup> Enregistré par la Turquie comme faisant partie intégrante de l'Accord du 30 septembre 1968.

768

No. 10485. Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, opened for signature at Washington, London and Moscow on 1 July 1968

Ratifications

*Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:*

15 July 1970

Lebanon

10 August 1970

San Marino

*Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1971.*

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 1er juillet 1968

Ratifications

*Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les :*

15 juillet 1970

Liban

10 août 1970

Saint-Marin

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1971.*

769

No. 9209. Agreement between Denmark and Uganda on a Danish Government Loan to Uganda. Signed at Kampala on 1 April 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Nairobi, 27 August 1970, and Entebbe, 24 September 1970

Came into force on 24 September 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 3 March 1971.*

No 9209. Accord entre le Danemark et l'Ouganda relatif à un prêt du Gouvernement danois à l'Ouganda. Signé à Kampala le 1er avril 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Nairobi, 27 août 1970 et Entebbe, 24 septembre 1970

Entré en vigueur le 24 septembre 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 3 mars 1971.*

770

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Ratification

*Instrument deposited with the Director-General of the Customs Co-operation Council on:*

12 February 1971

Cyprus

(To take effect on 12 May 1971.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 4 March 1971.*

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Ratification

*Instrument déposé auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière le :*

12 février 1971

Chypre

(Pour prendre effet le 12 mai 1971.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 4 mars 1971.*

No. 10957. Agreement between Denmark and Morocco on the establishment and operation of an Odontological Center in Rabat. Signed at Rabat on 23 February 1966

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Rabat, 23 November and 3 December 1970

Came into force on 3 December 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: French.*

*Registered by Denmark on 4 March 1971.*

No 10957. Accord entre le Danemark et le Maroc sur la création et le fonctionnement d'un Centre odontologique à Rabat. Signé à Rabat le 23 février 1966

Echange de notes constituant un accord se rapportant à l'Accord susmentionné. Rabat, 23 novembre et 3 décembre 1970

Entré en vigueur le 3 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par le Danemark le 4 mars 1971.*

No. 1671. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949

Succession

*Notification received on:*

5 March 1971

Barbados

No 1671. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève le 19 septembre 1949

Succession

*Notification reçue le :*

5 mars 1971

Barbade

770  
No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for touring, done at New York on 4 June 1954, and

Additional Protocol to the Convention concerning customs facilities for touring, relating to the Importation of Tourist publicity Documents and Material. Done at New York on 4 June 1954

Succession

*Notification received on:*

5 March 1971  
Barbados

Accession

*Instrument deposited on:*

16 March 1971  
Lebanon

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, faite à New York le 4 juin 1954, et

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York le 4 juin 1954

Succession

*Notification reçue le :*

5 mars 1971  
Barbade

Adhésion

*Instrument déposé le :*

16 mars 1971  
Liban

771  
No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

Succession

*Notification received on:*

5 March 1971  
Barbados

770  
No 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

Succession

*Notification reçue le :*

5 mars 1971  
Barbade

771  
No. 4140. Convention between Italy and France concerning the construction and operation of a tunnel under Mont Blanc. Signed at Paris on 14 March 1953

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Rome on 25 March 1965

Came into force on 16 July 1965, the date agreed upon by the two Governments after the fulfilment of the constitutional procedures required in each of the two countries, in accordance with article 10.

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 8 March 1971.*

771  
No 4140. Convention entre l'Italie et la France relative à la construction et à l'exploitation d'un tunnel sous le Mont-Blanc. Signée à Paris le 14 mars 1953

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Rome le 25 mars 1965

Entré en vigueur le 16 juillet 1965, date fixée d'un commun accord par les deux Gouvernements après accomplissement des procédures constitutionnelles requises dans l'un et l'autre des deux Etats, conformément à l'article 10.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 8 mars 1971.*

Ratifications<sup>1</sup> by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 632. Convention (No. 53) concerning the minimum requirement of professional capacity for masters and officers on board merchant ships, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

5 February 1971

Ratification by Cuba

(To take effect on 5 February 1972.)

Les ratifications<sup>1</sup> des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 632. Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

5 février 1971

Ratification de Cuba

(Pour prendre effet le 5 février 1972.)

<sup>1</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

<sup>1</sup> La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 2109. Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (Revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

3 February 1971

Ratification by China

(To take effect on 3 August 1971.)

No. 5949. Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

No. 5950. Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the governing body of the International Labour Office on the working of conventions. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

5 February 1971

Ratification by Cuba

(To take effect on 5 February 1972.)

*Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 10 March 1971.*

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Withdrawal of a reservation in respect of paragraph 1 of article 28

*Notification received on:*

11 March 1971

Australia

No 2109. Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949

3 février 1971

Ratification de la Chine

(Pour prendre effet le 3 août 1971.)

No 5949. Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale de Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

No 5950. Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

5 février 1971

Ratification de Cuba

(Pour prendre effet le 5 février 1972.)

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 10 mars 1971.*

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Retrait d'une réserve au paragraphe 1 de l'article 28

*Notification reçue le :*

11 mars 1971

Australie

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees.  
Done at New York on 31 January 1967

Accession

*Instrument deposited on:*  
15 March 1971  
Burundi  
(With reservations.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations.  
Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

*Instrument deposited on:*  
16 March 1971  
Lebanon  
(To take effect on 14 June 1971.)  
15 April

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966.  
Done at London on 5 April 1966

Ratification of the authentic texts of the above-mentioned  
International Convention and annexes thereto

Recorded in two Procès-Verbaux dated on 30 January  
and 5 May 1969, respectively.

*Certified statement was registered by the Inter-  
Governmental Maritime Consultative Organization on 16  
March 1971.*

No. 9464. International Convention on the Elimination of  
all Forms of Racial Discrimination. Opened for signature  
at New York on 7 March 1966

Ratification

*Instrument deposited on:*  
16 March 1971  
Central African Republic  
(To take effect on 15 April 1971.)

No. 4. Convention on the Privileges and Immunities of the  
United Nations. Approved by the General Assembly of  
the United Nations on 13 February 1946

Accession

*Instrument deposited on:*  
17 March 1971  
Burundi

No. 3996 Convention between the Swiss Confederation  
and the Republic of Finland for the avoidance of double  
taxation in the matter of inheritance taxes. Signed at  
Bern on 27 December 1956

Exchange of letters constituting an agreement modifying  
the above-mentioned Agreement. Bern, 27 May 1970

Came into force on 5 February 1971, the date when the  
Government of Finland notified the Government of  
Switzerland that the necessary constitutional requirements  
had been complied with, in accordance with the provisions  
of the said letters.

*Authentic text: German.  
Registered by Finland on 17 March 1971.*

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à  
New York le 31 janvier 1967

Adhésion

*Instrument déposé le :*  
15 mars 1971  
Burundi  
(Avec des réserves.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diploma-  
tiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Ratification

*Instrument déposé le :*  
16 mars 1971  
Liban  
(Pour prendre effet le 14 juin 1971.)  
15 April

No 9159. Convention internationale sur les lignes de  
charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Rectification des textes authentiques de la Convention  
internationale et de ses annexes.

Consignée dans deux Procès-verbaux en date des 30  
janvier et 5 mai 1969, respectivement.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisa-  
tion intergouvernementale consultative de la navigation  
maritime le 16 mars 1971.*

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de  
toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la  
signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

*Instrument déposé le :*  
16 mars 1971  
République centrafricaine  
(Pour prendre effet le 15 avril 1971.)

No 4. Convention sur les privilèges et immunités des  
Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des  
Nations Unies le 13 février 1946

Adhésion

*Instrument déposé le :*  
17 mars 1971  
Burundi

No 3996 Convention entre la Confédération suisse et la  
République de Finlande en vue d'éviter les doubles  
impositions dans le domaine des impôts sur les succes-  
sions. Signée à Berne le 27 décembre 1956

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Ac-  
cord susmentionné. Berne, 27 mai 1970

Entré en vigueur le 5 février 1971, date à laquelle le  
Gouvernement finlandais avait notifié au Gouvernement  
suisse l'accomplissement des formalités constitutionnelles  
nécessaires, conformément aux dispositions desdites lettres.

*Texte authentique : allemand.  
Enregistré par la Finlande le 17 mars 1971.*

711

No. 9493. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic amending the Protocol respecting the New Hebrides signed at London on 6 August 1914 and authorising new Joint Labour Regulations. London, 14 February 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the provisions of the Protocol respecting the New Hebrides of 6 August 1914 to regulate the appointment of District Agents and Assistant District Agents and to enable Assistant District Agents to preside over Native Courts. London, 2 September 1970

Came into force on 2 September 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 March 1971.*

No. 10241. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany for offsetting the Foreign Exchange expenditure on British Forces in the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn on 1 September 1969

Protocol concerning the return of 6 Brigade to the Federal Republic of Germany and supplementing the above-mentioned Agreement. Bonn, 25 September 1970

Came into force on 25 September 1970 by signature, in accordance with article 4.

*Authentic texts: English and German.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 March 1971.*

No. 7957. Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany concerning the reciprocal recognition and enforcement of judicial decisions and other executory instruments in civil and commercial matters. Signed at The Hague on 30 August 1962

Extension to the Netherlands Antilles

By an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Bonn on 4 January 1971, which came into force on 1 February 1971, in accordance with paragraph 2 of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended to the Netherlands Antilles.

*Certified statement was registered by the Netherlands on 22 March 1971.*

No. 9222. Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at London on 31 October 1967

No 9493. Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française constituant un accord amendant le Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914 et autorisant une nouvelle réglementation conjointe du travail. Londres, 14 février 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant les dispositions du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914 en vue de fixer les règles ayant trait à la nomination des Délégués de circonscription et des Adjoints aux Délégués de circonscription et de permettre aux Adjoints aux Délégués de circonscription de présider un Tribunal indigène. Londres, 2 septembre 1970

Entré en vigueur le 2 septembre 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques: anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 mars 1971.*

No 10241. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne visant à assurer la péréquation des dépenses en devises faites au titre des Forces britanniques en République fédérale d'Allemagne, Bonn, 1er septembre 1969

Protocole concernant le retour de la Sixième Brigade en République fédérale d'Allemagne et complétant l'Accord susmentionné. Signé à Bonn le 25 septembre 1970

Entré en vigueur le 25 septembre 1970 par la signature, conformément à l'article 4.

*Textes authentiques: anglais et allemand.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 mars 1971.*

No 7957. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproques des jugements et autres titres d'exécution en matière civile et commerciale. Signée à La Haye le 30 août 1962

Application aux Antilles néerlandaises

Aux termes d'un Accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Bonn du 4 janvier 1971, lequel est entré en vigueur le 1er février 1971, conformément à l'alinéa 2 desdites notes, l'application de l'Accord susmentionné a été étendue aux Antilles néerlandaises.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 mars 1971.*

No 9222. Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le capital. Signée à Londres le 31 octobre 1967

711

Exchange of notes constituting an agreement for the extension to the Netherlands Antilles of the above-mentioned Convention. The Hague, 24 July 1970

Came into force on 18 January 1971, date of last notification by which the Contracting Parties informed each other in writing of the completion of the procedures required by their laws to give effect to the present agreement in their respective territories, in accordance with paragraph 4 of the said letters.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the Netherlands on 22 March 1971.*

Echange de notes constituant un accord pour l'application de la Convention susmentionnée aux Antilles néerlandaises. La Haye, 24 juillet 1970

Entré en vigueur le 18 janvier 1971, date de la dernière des notifications écrites par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures légales requises pour donner effet à l'Accord dans leurs territoires respectifs, conformément au paragraphe 4 desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par les Pays-Bas le 22 mars 1971.*

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 October 1968

Accession  
*Instrument deposited on:*  
22 March 1971  
Philippines

No. 10608. Agreement between the United Nations, the Government of Peru and the Government of Sweden for the provision of the Technical Cadre Unit of the Swedish Stand-by Force for United Nations service to assist in reconstruction of areas in Peru devastated as a result of the earthquake which occurred on 31 May 1970. Signed at United Nations Headquarters on 29 July 1970

Supplementary Agreement concerning the termination of the above-mentioned Agreement. Signed at United Nations Headquarters, New York, on 24 March 1971

Came into force on 24 March 1971 by signature, in accordance with the provisions of the said Agreement.

*Authentic text: English.*  
*Registered ex officio on 24 March 1971.*

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade

XXXII. (f) Sixth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 16 December 1969

Acceptances

State	Date of acceptance
France	10 November 1970 <sup>1</sup>
Federal Republic of Germany (With a declaration that the said Procès-Verbal will apply to Land Berlin from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)	30 December 1970 <sup>2</sup>
Luxembourg	28 October 1970 <sup>1</sup>
Spain	17 March 1970 <sup>1</sup>
Switzerland	22 December 1970 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> By signature.  
<sup>2</sup> By ratification.  
<sup>3</sup> By letter.

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Adhésion  
*Instrument déposé le :*  
22 mars 1971  
Philippines

No 10608. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement péruvien et le Gouvernement suédois relatif à la mise à la disposition des Nations Unies d'une unité du Cadre technique de la Force d'alerte suédoise chargée de participer à la reconstruction des zones péruviennes dévastées par le séisme du 31 mai 1970. Signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 29 juillet 1970

Accord supplémentaire concernant la cessation de l'Accord susmentionné. Signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 24 mars 1971

Entré en vigueur le 24 mars 1971 par la signature, conformément à ses dispositions.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré d'office le 24 mars 1971.*

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

XXXII. f) Sixième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 16 décembre 1969

Acceptations

Etat	Date d'acceptation
Espagne	17 mars 1970 <sup>1</sup>
France	10 novembre 1970 <sup>1</sup>
Luxembourg	28 octobre 1970 <sup>1</sup>
République fédérale d'Allemagne (Avec une déclaration au terme de laquelle le Procès-verbal s'appliquera au Land de Berlin à partir de la date à laquelle il est entré en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)	30 décembre 1970 <sup>2</sup>
Suisse	22 décembre 1970 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Par signature.  
<sup>2</sup> Par ratification.  
<sup>3</sup> Par lettre.

711

XXXII. (g) Seventh Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 2 December 1970

Came into force on 22 December 1970, the date of acceptance by Tunisia, in respect of the following States which have accepted it by signature or letter of acceptance on the dates indicated, in accordance with paragraph 2:

Switzerland .....	22 December 1970 <sup>3</sup>
Tunisia .....	22 December 1970

Subsequently, the Procès-Verbal came into force in respect of the following States on the dates indicated, upon acceptance by signature or letter of acceptance:

United States of America .....	23 December 1970
Japan .....	29 December 1970
Pakistan .....	5 January 1971 <sup>3</sup>
Belgium .....	7 January 1971
Sweden .....	19 January 1971
Netherlands .....	1 February 1971
Poland .....	2 February 1971
Turkey .....	1 March 1971

Authentic texts: English and French.

XXXVII. Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade embodying results of the 1960-1961 Tariff Conference. Done at Geneva, 16 July 1962

Acceptance

State	Date of acceptance
Chile .....	1 February 1971 <sup>2</sup>

XLIX. Protocol for the Accession of Switzerland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 1 April 1966

Acceptance

State	Date of acceptance
Belgium .....	7 January 1971 <sup>1</sup>

LV. Geneva (1967) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 30 June 1967

Acceptance

State	Date of acceptance
Chile .....	1 February 1971 <sup>2</sup>

LXV. Protocol for the accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 27 February 1970

Acceptances

State	Date of acceptance
Luxembourg .....	28 October 1970 <sup>1</sup>
Sweden .....	24 November 1970 <sup>1</sup>
European Economic Community .....	25 November 1970 <sup>1</sup>
Norway .....	8 January 1971 <sup>1</sup>

- 1 By signature.
- 2 By ratification.
- 3 By letter.

XXXII. g) Septième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant l'accès provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 2 décembre 1970

Entré en vigueur le 22 décembre 1970, date de l'acceptation par la Tunisie, conformément au paragraphe 2 pour les Etats suivants qui l'ont accepté par signature ou lettre d'acceptation aux dates indiquées ci-après, conformément au paragraphe 2 :

Tunisie .....	22 décembre 1970
Suisse .....	22 décembre 1970 <sup>3</sup>

Par la suite, le Procès-verbal est entré en vigueur entre les Etats suivants, qui l'ont accepté par signature ou lettre d'acceptation :

Etats-Unis d'Amérique .....	23 décembre 1970
Japon .....	29 décembre 1970
Pakistan .....	5 janvier 1971 <sup>3</sup>
Belgique .....	7 janvier 1971
Suède .....	19 janvier 1971
Pays-Bas .....	1er février 1971
Pologne .....	2 février 1971
Turquie .....	1er mars 1971

Textes authentiques : anglais et français.

XXXVII. Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève le 16 juillet 1962

Acceptation

Etat	Date d'acceptation
Chili .....	1er février 1971 <sup>2</sup>

XLIX. Protocole d'accession de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 1er avril 1966

Acceptation

Etat	Date d'acceptation
Belgique .....	7 janvier 1971 <sup>1</sup>

LV. Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 30 juin 1967

Acceptation

Etat	Date d'acceptation
Chili .....	1er février 1971 <sup>2</sup>

LXV. Protocole d'adhésion de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 27 février 1970

Acceptations

Etat	Date d'acceptation
Luxembourg .....	28 octobre 1970 <sup>1</sup>
Suède .....	24 novembre 1970 <sup>1</sup>
Communauté économique européenne ..	25 novembre 1970 <sup>1</sup>
Norvège .....	8 janvier 1971 <sup>1</sup>

- 1 Par signature.
- 2 Par ratification.
- 3 Par lettre.

9 14

The certified statements and the Procès-Verbal were registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 25 March 1971.

Les déclarations certifiées et le Procès-verbal ont été enregistrés par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 25 mars 1971.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

No 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Succession

Notification received on:  
25 March 1971  
Fiji

Notification reçue le :  
25 mars 1971  
Fidji

No. 7302. Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva on 29 April 1958

No 7302. Convention sur le plateau continental. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Succession

Notification received on:  
25 March 1971  
Fiji

Notification reçue le :  
25 mars 1971  
Fidji

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

No 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Succession

Notification received on:  
25 March 1971  
Fiji

Notification reçue le :  
25 mars 1971  
Fidji

No. 8164. Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

No 8164. Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Succession

Notification received on:  
25 March 1971  
Fiji

Notification reçue le :  
25 mars 1971  
Fidji

No. 1691. Agreement for the establishment of a General Fisheries Council for the Mediterranean. Drawn up at Rome on 24 September 1949

No 1691. Accord relatif à la création d'un Conseil général des pêches pour la Méditerranée. Elaboré à Rome le 24 septembre 1949

Acceptance

Acceptation

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

19 February 1971  
Romania

19 février 1971  
Roumanie

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 26 March 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 26 mars 1971.

No. 10603. Arrangement concerning certain dairy products. Done at Geneva on 12 January 1970

No 10603. Arrangement concernant certains produits laitiers. Fait à Genève le 12 janvier 1970

Acceptance

Acceptation

Instrument deposited with the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on:

Instrument déposé auprès du Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le :

12 January 1971  
Spain

12 janvier 1971  
Espagne

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 26 March 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 26 mars 1971.

(See statements of 1971)

712  
No. 9199. Agreement on scientific and technical co-operation between the Government of Denmark and the Government of Chile. Signed at Santiago de Chile on 30 June 1965

Supplementary Agreement on technical co-operation concerning the broadening and termination of co-operation in respect of the Danish-Chilean Vocational Training Centre for Workers in Maipú. Signed at Santiago de Chile on 7 November 1969

Came into force on 1 January 1971, in accordance with article V.

*Authentic texts: Danish and Spanish.  
Registered by Denmark on 30 March 1971.*

No 9199. Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement danois et le Gouvernement chilien. Signé à Santiago le 30 juin 1965

Accord complémentaire de coopération technique relatif à l'élargissement et à la cessation de la coopération en ce qui concerne le Centre chilo-danois de formation professionnelle de travailleurs. Signé à Santiago le 7 novembre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, conformément à l'article V.

*Textes authentiques : danois et espagnol.  
Enregistré par le Danemark le 30 mars 1971.*

711

ANNEX C

ANNEXE C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 2598. Convention regarding International Exhibitions, signed at Paris on 22 November 1928, as amended on 10 May 1948 and 16 November 1966

No 2598. Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928, telle que modifiée les 10 mai 1948 et 16 novembre 1966

Ratification

*Instrument deposited with the Government of France on:*  
5 November 1970

Brazil

(with effect from 5 December 1970.)

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :*  
5 novembre 1970

Brésil

(Avec effet à compter du 5 décembre 1970.)

*Certified statement was registered at the request of France on 20 March 1971.*

*La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 20 mars 1971.*

No. 2623. International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Done at Geneva on 20 April 1929

No 2623. Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Faite à Genève le 20 avril 1929

Succession

*Notification received on:*  
25 March 1971

Fiji

Succession

*Notification reçue le :*  
25 mars 1971

Fidji

No. 3301. Convention on the Stamp Laws in connection with Cheques. Signed at Geneva on 19 March 1931

No 3301. Convention relative au droit de timbre en matière de chèques. Signée à Genève le 19 mars 1931

Succession

*Notification received on:*  
25 March 1971

Fiji

Succession

*Notification reçue le :*  
25 mars 1971

Fidji

No. 3315. Convention on the Stamp Laws in connection with Bills of Exchange and Promissory Notes. Done at Geneva on 7 June 1930

No 3315. Convention relative au droit de timbre en matière de lettres de change et billets à ordre. Faite à Genève le 7 juin 1930

Succession

*Notification received on:*  
25 March 1971

Fiji

Succession

*Notification reçue le :*  
25 mars 1971

Fidji

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH  
THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES  
RELEVÉS DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNA-  
TIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSÉS ET INSCRITS  
AU RÉPERTOIRE AU SÉCRÉTARIAT

MAY 1970  
(ST/LEG/SER.A/279)

On page 20, under No. 4029, instead of "... exchange of notes dated at Paris on 5 September 1968 and 31 October 1968 ...", read: "... exchange of notes dated at Paris on 5 September 1968 and 31 October 1969 ...".

MAI 1970  
(ST/LEG/SER.A/279)

A la page 20, sous le No 4029, au lieu de : "... échange de notes en date à Paris des 5 septembre 1968 et 31 octobre 1968 ...", lire : "... échange de notes datées à Paris des 5 septembre 1968 et 31 octobre 1969 ...".

AUGUST 1970  
(ST/LEG/SER.A/282)

On page 26, under No. 6026, instead of "2 June 1970" read "22 May 1970" as the date of termination of the Agreement concerned.

AOUT 1970  
(ST/LEG/SER.A/282)

A la page 26, sous le No 6026, au lieu de "2 juin 1970" lire "22 mai 1970" comme date d'abrogation de l'Accord dont il s'agit.

NOVEMBER 1970  
(ST/LEG/SER.A/285)

On page 14, under No. 9574, in the third paragraph of the entry, delete the indication relating to the ratification by Netherlands.

NOVEMBRE 1970  
(ST/LEG/SER.A/285)

A la page 14, sous le No 9574, au troisième paragraphe de l'entrée, supprimer les indications relatives à la ratification des Pays-Bas.

DECEMBER 1970  
(ST/LEG/SER.A/286)

On page 28, under No. 7310, replace the passage between brackets corresponding to the ratification of the Convention by France by the following:  
"(With a declaration.)"

DECEMBRE 1970  
(ST/LEG/SER.A/286)

A la page 28, sous le No 7310, remplacer le passage entre parenthèses correspondant à la ratification de la Convention par la France par ce qui suit :  
"(Avec une déclaration.)"